

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DE L'INTERHANDEL

(SUISSE c. ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE DU 24 OCTOBRE 1957

1957

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

INTERHANDEL CASE

(SWITZERLAND *v.* UNITED STATES OF AMERICA)

ORDER OF OCTOBER 24th, 1957

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

« *Affaire de l'Interhandel*,
Ordonnance du 24 octobre 1957: C.I.J. Recueil 1957, p. 122. »

This Order should be cited as follows :

“*Interhandel Case*,
Order of October 24th, 1957: I.C.J. Reports 1957, p. 122.”

N° de vente : **170**
Sales number

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1957
Le 24 octobre
Rôle général
n° 34

 ANNÉE 1957

 24 octobre 1957

AFFAIRE DE L'INTERHANDEL

(SUISSE c. ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE

Présents : M. BADAWI, *Vice-Président faisant fonction de Président en l'affaire* ; M. HACKWORTH, *Président* ; MM. GUERRERO, BASDEVANT, WINIARSKI, ZORIČIĆ, KLAESTAD, READ, ARMAND-UGON, KOJEVNIKOV, Sir Muhammad ZAFRULLA KHAN, Sir Hersch LAUTERPACHT, MM. MORENO QUINTANA, CORDOVA, WELLINGTON KOO, *Juges* ; M. Paul CARRY, *Juge ad hoc* ; M. LÓPEZ OLIVÁN, *Greffier*.

LA COUR,

ainsi composée,

après délibéré en Chambre du Conseil,

vu l'article 48 du Statut de la Cour,

vu l'article 37 du Règlement de la Cour,

Rend l'ordonnance suivante :

Vu la requête du 1^{er} octobre 1957 remise au Greffe le 2 octobre, par laquelle le Gouvernement de la Confédération suisse a introduit devant la Cour contre les États-Unis d'Amérique une instance concernant le différend qui a surgi entre les deux Gouvernements au sujet de la restitution demandée par la Suisse aux États-Unis des avoirs de la Société internationale pour participations industrielles et commerciales S. A. (Interhandel) ;

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1957

October 24th, 1957

1957
October 24th
General List
No. 34

INTERHANDEL CASE

(SWITZERLAND *v.* UNITED STATES OF AMERICA)

ORDER

Present: Vice-President BADAWI, *Acting President; President* HACKWORTH; *Judges* GUERRERO, BASDEVANT, WINIARSKI, ZORIČIĆ, KLAESTAD, READ, ARMAND-UGON, KOJEVNIKOV, Sir Muhammad ZAFRULLA KHAN, Sir Hersch LAUTERPACHT, MORENO QUINTANA, CÓRDOVA, WELLINGTON KOO; M. Paul CARRY, *Judge ad hoc; Registrar* LÓPEZ OLIVÁN.

THE COURT,

composed as above,

after deliberation,

having regard to Article 48 of the Statute of the Court,

having regard to Article 37 of the Rules of Court,

Makes the following Order:

Having regard to the Application dated October 1st, 1957, filed in the Registry on October 2nd, by which the Government of the Swiss Confederation instituted proceedings before the Court in the dispute which has arisen between the two Governments relating to the claim by Switzerland to the restitution by the United States of assets of the *Société internationale pour participations industrielles et commerciales S.A.* (Interhandel);

Vu l'ordonnance de ce jour par laquelle la Cour s'est prononcée sur la demande en indication de mesures conservatoires présentée en cette affaire le 3 octobre 1957 par le Gouvernement suisse;

LA COUR,

Après s'être renseignée auprès des Parties,

Fixe comme suit la date d'expiration des délais pour le dépôt des pièces de la procédure écrite:

pour le mémoire du Gouvernement de la Confédération suisse, le 31 janvier 1958;

pour le contre-mémoire ou, éventuellement, les exceptions préliminaires du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, le 3 mars 1958;

et réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt-quatre octobre mil neuf cent cinquante-sept, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la Confédération suisse et au Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Le Vice-Président,

(Signé) A. BADAWI.

Le Greffier,

(Signé) J. LÓPEZ OLIVÁN.

Having regard to the Order of to-day's date by which the Court adjudicated upon the request for the indication of interim measures of protection presented in this case on October 3rd, 1957, by the Swiss Government;

THE COURT,

After ascertaining the views of the Parties,

Fixes as follows the time-limits for the filing of the pleadings:

for the Memorial of the Government of the Swiss Confederation, January 31st, 1958;

for the Counter-Memorial or any Preliminary Objections of the Government of the United States of America, March 3rd, 1958;

and reserves the rest of the procedure for further decision.

Done in French and English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-fourth day of October, one thousand nine hundred and fifty-seven, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Swiss Confederation and to the Government of the United States of America, respectively.

(Signed) A. BADAWI,
Vice-President.

(Signed) J. LÓPEZ OLIVÁN,
Registrar.